

**Pěvecké sdružení pražských učitelek a Sbor sofijských učitelek s Mandolínovým orchestrem Sofia**



**pořádají koncert**

**„Krásné tóny mandolín a zpěvu“**

neděle 5.6.2016 - 17.30, Na Marjánce, Bělohorská 35/262, Praha 6 - Břevnov

## **PROGRAM**

### **Pěvecké sdružení pražských učitelek / Prague Lady Teachers Choir (The Czech Republic):**

Bedřich Smetana (1824-1884)	Má hvězda
Antonín Dvořák (1841-1904)	Šípek
Leoš Janáček (1854-1928)	Láska opravdivá
Ivan Zelenka (*1941)	Ave Maria
Ivan Zelenka	My Lord
Hoagy Carmichael (1899-1981)	Georgia on My Mind, arr. Ivan Zelenka
Petr Eben (1929-2007)	O vlaštovkách a dívkách (výběr z cyklu): - Vlaštovička lítá II - Čis ně byl doma
Zdeněk Lukáš (1928-2007)	Čepení
Spirituál, arr. I. Zelenka	Hand Me Down My Silver Trumpet, solo: Marie Johnson

### **Sbor sofijských učitelek / Sofia Lady Teachers Choir (Bulgaria):**

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-91)	Ave verum corpus
Sergej Rachmaninov (1873-1943)	Italian Polka
J. S. Bach - Charles Gounod (1818-93)	Ave Maria
Franz Schubert (1797-1828)	Serenade
Zdeněk Fibich (1850-1900)	Poem
Hans Leo Hassler (1564-1612)	Tanzen und springen

### **Mandolínový orchestr Sofia / Mandolin Orchestra Sofia (Bulgaria):**

Mario Macciocchi (1874-1955)	Sur le rives du Tage
J. Tsankov	When the moon appears, solo: Mimi Nikolova
lidová	Rutchenitsa from "Thracian dances"

### **Společná skladba Prague Lady Teachers Choir a Sofia Lady Teachers Choir:**

William Boyce (1711-1779)	Alleluia (upr. R. Robinson), piano: Petra Klimešová
---------------------------	---

Sofia Lady Teachers Choir & Mandolin Orchestra Sofia – Conductor: Grigor Grigorov  
Concertmaster of the Mandolin Orchestra Sofia: Evdokia Bobotsova

Pěvecké sdružení pražských učitelek – dirigent: Ivan Zelenka

Partnery koncertu jsou: Unie českých pěveckých sborů, Ochranný svaz autorský a hl. m. Praha.



**Kontakt: [www.pspu.cz](http://www.pspu.cz) [pspu@seznam.cz](mailto:pspu@seznam.cz) [www.namarjance.cz](http://www.namarjance.cz)**

Poezie hudby a písní propojila učitelky, které svůj život zasvětily hudbě. **Sbor sofijských učitelek** byl založen v roce 1934 Peterem Boyadjievem a jeho nástupce Krum Boyadjiev sbor proměnil ve špičkový soubor. Od roku 1954 byl uměleckým vedoucím známý bulharský dirigent Vasil Arnaudov. Na tento trend navázala Lidia Dimitrova, která vedla sbor 32 let. S pomocí slavného bulharského hudebníka Theodora Museva rozšířila repertoár sboru, jakož i barvu zvuku a hudební umění. Od roku 2016 sbor vede Grigor Grigorov, sbormistr s bohatými zkušenostmi s různými prestižními vokálními tělesy. Sboru byl udělen Řád sv. Cyrila a Metoděje, je několikanásobným laureátem Národního festivalu pro amatérské soubory a získal zlaté medaile i diplomy za špičkový umělecký výkon. Byl mu propůjčen titul "Representative". Sbor je také laureátem 10. Mezinárodního sborového festivalu v městě Goricia v Itálii (1998), kde byl nominován za dvě kategorie – polyfonie a národní hudba.

Music has brought together women with the most human profession – teaching. It's a heavenly world of musical hues, emotions and poetry, a wonderful conspiracy of schoolteachers, who have devoted themselves to singing. The **Sofia Lady Teachers Choir** was founded by Peter Boyadjiev. His successor Krum Boyadjiev turned it into first-class choir. Since 1954 its artistic director was the famous Bulgarian conductor Vasil Arnaudov. Its upward trend continued thanks to Lidia Dimitrova (1933-2014). Of 40 years devoted to music, she spent 32 years with the Sofia Lady Teachers Choir. With the able assistance of renowned Bulgarian musician Theodor Musev expanded its repertoire, sound coloring, and musical artistry. Since 2016 the choir has been conducted by Grigor Grigorov - a conductor with rich experience from various prestigious choir and vocal ensembles. The Sofia Lady Teachers Choir has been awarded the Order of Saints Cyril and Methodius (1st Degree). It is a laureate of the I, II, III, IV, V, VI and VII National Festivals for Amateur Groups, and has received Gold Medals and Special Diplomas for high artistic achievements. It has been granted the title of "Representative". The chorus is a laureate of the 10th International Choral Festival in the town of Goricia, Italy, where it was nominated for two categories – polyphony and national music.

**Mandolínový orchestr Sofia** vznikl v roce 1940 a jeho umělecký život se vyznačuje oddaností, nadšením a láskou k hudbě. Zakladatelem a dirigentem orchestru byl maestro Assen Dimitrov (1913-2000), talentovaný, temperamentní a plný iniciativy. Pod jeho schopným vedením orchestr rychle získal vedoucí postavení mezi podobnými orchestry v Bulharsku a dosáhl velkých úspěchů. Vystoupení orchestru jsou plná krásného zvuku, výrazu a virtuozity. V rámci oslav svých 85. narozenin Assen Dimitrov předal taktovku své neméně známé dceři Lidii Dimitrové (1933-2014), též sbormistryni Sboru sofijských učitelek. Od roku 2016 vede orchestr Grigor Grigorov (nar. 1993). Orchestr byl oceněn Řádem sv. Cyrila a Metoděje, je laureátem ze sedmi národních festivalů a získal 1. místo v VII. Mezinárodní soutěži mandolínových orchestrů v Kerkrade (Nizozemí) a Mezinárodní soutěži ve Falkenstein (Německo). Je držitelem Velké ceny města Sofie.

The **Mandolin Orchestra "Sofia"** came into existence in 1940. Its artistic life is marked with unwavering devotion, effort, and love for music, enthusiasm, selflessness and starry moments. The founder and conductor of the orchestra was maestro Assen Dimitrov (1913-2000) – talented, lively and full of initiative. Under his leadership the orchestra rapidly acquired a leading position among similar organizations in Bulgaria and gained attention and universally-acknowledged achievements. The performances of the orchestra are full of sound, virtuosity and expressivity. On his 85th birthday Assen Dimitrov handed down his conductor's baton to his not less renowned daughter Lidia Dimitrova (1933-2014), also the conductor of the Sofia Lady Teachers Choir. Since 2016 the orchestra has been conducted by Grigor Grigorov (born 1993) - a conductor with rich experience from various prestigious choir and vocal ensembles. The Mandolin Orchestra "Sofia" was awarded the Order of Saints Cyril and Methodius (1st Degree). It's a laureate of seven national festivals held over the years, it won first place at the 7th International Competition for Mandolin Orchestras of Kerkrade, Netherlands and the International Competition in the town of Falkenstein, Germany. It is the holder of the Grand Prize in the city of Sofia.

**Grigor Grigorov** (nar. 1993) se narodil v Sofii v Bulharsku. Od dětství působil v různých prestižních souborech a sborech. Promoval s vyznamenáním jako jeden z nejlepších studentů střední jazykové školy, kde jeho hlavními předměty byla matematika a japonština. V současné době je vysokoškolským studentem oboru dirigent a sbormistr na Státní hudební akademii prof. Pancho Vladigerova v Sofii. Od roku 2015 je asistentem sbormistra sboru v kostele sv. Trisagion v Sofii. Posledních několik měsíců je také sbormistrem Sboru sofijských učitelek.

**Grigor Grigorov** (1993) was born in Sofia, Bulgaria. Since his childhood, he has been a member of various prestigious choirs and vocal ensembles. He graduated with distinction and a prize for being one of the best performing students from a language high school with Japanese and Mathematics as main subjects. Currently he is a student in the Orchestral Conducting and Choral Conducting Master-programs at the Prof. Pancho Vladigerov National Academy of Music in Sofia. Since 2015 he has been an assistant-conductor with the choir at the "St. Trisagion" church in Sofia, even though he has not yet finished his studies. In addition, he has been the conductor of the Sofia Lady Teachers Choir for the past few months.